

## What to do in the event of a siren warning

This information is provided by the fire department of Frankfurt am Main and the fire brigade of InfraserV Höchst:

**Signal:**  1 minute wail

**Meaning:** Your area is at risk from combustion fumes, vapors, pollutants etc.

### Safety regulations:

- Enter the nearest building
- Take any child indoors
- Assist any handicapped and elderly
- Take in passers-by



- Close windows and doors
- Turn off air-conditioning and ventilation



- Turn on radio:

Antenna	Digital frequencies
hr1	94,4 MHz
hr3	89,3 MHz
hr4	102,5 MHz
hr iNFO	103,9 MHz
YOU FM	90,4 MHz
FFH	105,9 MHz
	<b>Frankfurt, Offenbach, Kelsterbach and Liederbach</b>
hr1	87,60 MHz
hr3	88,55 MHz
hr4	89,00 MHz
hr iNFO	88,20 MHz
YOU FM	89,80 MHz
FFH	90,75 MHz



- Listen to announcements

**Signal:**  1 minute continuous tone

**Meaning:** all clear


*Do not leave your home until "All clear signal" is given by siren or on the radio*

#### Information hotline

Industriepark Höchst	069 305-4000
City of Frankfurt am Main	069 212-111
Groß-Gerau County	06152 989-898

## Comportement en cas de déclenchement des sirènes d'alarme

Information diffusée par les sapeurs-pompiers de la ville de Francfort sur le Main et la brigade des pompiers d'InfraserV Höchst:

**Signal:**  tonalité d'alarme pendant 1 minute

**Signification:** Présence d'un danger imminent (fumées, vapeurs ou substances toxiques, ou autres nuisances similaires) dans votre quartier.

### Consignes de sécurité:

- Chercher refuge à l'intérieur d'un bâtiment
- Faire rentrer les enfants
- Porter assistance aux personnes handicapées ou âgées



- Recueillir les passants
- Fermer portes et fenêtres
- Arrêter les dispositifs de climatisation et de ventilation



- Allumer la radio:

Fréquence	Câble
hr1	94,4 MHz
hr3	89,3 MHz
hr4	102,5 MHz
hr iNFO	103,9 MHz
YOU FM	90,4 MHz
FFH	105,9 MHz
	<b>Frankfurt, Offenbach, Kelsterbach et Liederbach</b>
hr1	87,60 MHz
hr3	88,55 MHz
hr4	89,00 MHz
hr iNFO	88,20 MHz
YOU FM	89,80 MHz
FFH	90,75 MHz



- Prêter attention aux informations diffusées

**Signal:**  tonalité continue sur 1 minute

**Signification:** levée de l'alarme. Le danger est écarté.


*Attendre la levée de l'alarme annoncée par sirène ou diffusion radiophonique pour sortir*

#### Information

Industriepark Höchst	069 305-4000
Ville de Francfort sur le Main	069 212-111
Arrondissement Groß-Gerau	06152 989-898

## Minghathyem mara tesram lthsaaffath lejman bellidnini alkhatar

Yenni issakhsayem thimassi (rijal almatafi)di Frankfurt am Mainđ almaktab n rijal almatafi InfraserV Höchst E ajmanawen belli Mara tesram:

**Naqus n alkhatar:**  asaffar leattar thminut  
**Yeeni:** Di alhay nni mani thzedgham dinni alkhatar n thimassi assabab nes dergaz nighđ alboukhar nighđ almawad itđaran assahth n bnađem nigh sha nhajeth tshabah manayenni.

### Bash atnaqđam lkhfenwan zi alkhatar nni lkhasikum:

- Atadřfam atunuffaremđi thudřin (theteddagh)
- Atessidřem tharwanwam ghar thudřin nwam
- Atawnem lwdan lmaqraneđi lwdan wayzemaren yeeni almouawaqin
- Atassidřem lwdan yejjan aked abrid yeeni wagharsan bouth-zeddikthđinni



- Atbelkam rakwazi đ thiwura
- Ateskhasyem klima đ mindissadafen alhawa ghar thaddarth



- Atshaeram alidaea n aradyou:

Yenni ghar yejja lantir lkhes adeyen	Kabel bennisba iyewđan lzedghandi
hr1	94,4 MHz
hr3	89,3 MHz
hr4	102,5 MHz
hr iNFO	103,9 MHz
YOU FM	90,4 MHz
FFH	105,9 MHz
	<b>Frankfurt, Offenbach, Kelsterbach, Liederbach</b>
hr1	87,60 MHz
hr3	88,55 MHz
hr4	89,00 MHz
hr iNFO	88,20 MHz
YOU FM	89,80 MHz
FFH	90,75 MHz



- lkhasikum atentabham minaqarenđi albouq

**Signal:** 

Mara tesram asaffar leattar thminut (dqiqth) bidoun Inqita E bara i industriepark Höchst maenah manayenniđ alealama belli alkhatar wayeqimsha (saffarat alaman)

lkhasikum atrajam hatta gha tesram i saffarat alaman nighđi aradyou belli alkhatar yeeda ead ighathefgham zi thzeddagh nwam

#### Telefon n almaeloumat

Industriepark Höchst	069 305-4000
Stadt Frankfurt am Main	069 212-111
Landkreis Groß-Gerau	06152 989-898

## Maßnahmen für Ihre Sicherheit

Industriepark Höchst  
Stand 2017

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, der Industriepark Höchst ist ein wichtiger Forschungs- und Produktionsstandort für die chemische und pharmazeutische Industrie und ein bedeutender Wirtschaftsfaktor in der Rhein-Main-Region. Am Standort arbeiten rund 22.000 Mitarbeiter in etwa 90 Unternehmen. Für Forschung und Entwicklung, Produktion und Verarbeitung, Lagerung und Transport der Güter gibt es umfangreiche Sicherheitsvorkehrungen, die einem ständigen Verbesserungsprozess unterliegen. Durch die Anpassung an den Stand der Sicherheitstechnik wird ein hohes Maß an Sicherheit für Nachbarn und Beschäftigte erreicht. Dennoch lassen sich Betriebsstörungen oder Transportschäden, die zu einer Beeinträchtigung für die Bevölkerung führen können, nicht vollständig ausschließen. Für einen Notfall sind die Werkfeuerwehr von InfraserV Höchst im Industriepark, die Feuerwehr der Stadt Frankfurt am Main sowie die Polizei ausgebildet und ausgerüstet. Bei einem außergewöhnlichen Vorfall leiten sie die erforderlichen Schritte ein, um Nachbarn und Beschäftigte zu schützen und Schaden zu begrenzen. Bei Gefahren, beispielsweise großen Schadensfällen wie Großbränden, einem Stoffaustritt oder Transportunfällen, werden Sie außerdem durch Sirenen und anschließende Rundfunkdurchsagen gewarnt. Diese Broschüre soll Ihnen helfen, sich im Fall einer Sirenenwarnung richtig zu verhalten. Sie gibt Ihnen außerdem einen Überblick über die maßgeblichen Unternehmen und wichtigsten chemischen Substanzen im Industriepark Höchst. Die Lage der Sirenen zeigt Ihnen beispielsweise der Plan auf den **Seiten 16 und 17**. Über das richtige Verhalten bei einem Sirenenalarm informieren Sie die **Seiten 10 bis 12** dieses Heftes. Wir bitten Sie, sich diese Schritte gut einzuprägen.

STADT FRANKFURT AM MAIN

infraserV  
höchst

Der Kreis  
Groß-Gerau

Dezernat für Wirtschaft,  
Sport, Sicherheit und  
Feuerwehr

für die Unternehmen  
im Industriepark  
Höchst

Der Kreisausschuss des  
Kreises Groß-Gerau

## Verhalten bei Sirenenwarnung

Die Feuerwehr Frankfurt am Main und die Werkfeuerwehr von InfraserV Höchst informieren:

**Signal:**  1 Minute Heulton außerhalb des Industrieparks Höchst

**Bedeutung:** In Ihrem Stadtteil besteht eine Gefährdung durch Brandgase, Dämpfe, Schadstoffe oder Ähnliches.

### Sicherheitshinweise

- Gebäude aufsuchen
- Kinder ins Haus holen
- Behinderten und älteren Menschen helfen
- Passanten aufnehmen



- Fenster und Türen schließen
- Klimaanlage und Lüftung ausschalten



- Rundfunkgeräte einschalten:

Antenne	Kabel in
hr1	Frankfurt, Offenbach, Kelsterbach und Liederbach
hr3	
hr4	
hr iNFO	
YOU FM	
FFH	



- Auf Durchsagen achten. Zwischen Sirenenalarm und Durchsagen können mehr als 30 Minuten vergehen.

**Signal:**  1 Minute Dauerton außerhalb des Industrieparks Höchst

**Bedeutung:** Entwarnung. Es besteht keine Gefahr mehr.

*Erst bei Entwarnung durch Sirenen oder über Rundfunk das Haus verlassen*

### Infotelefon

Industriepark Höchst	069 305-4000
Stadt Frankfurt am Main	069 212-111
Landkreis Groß-Gerau	06152 989-898

## Siren düdüğü öttüğü ünde uygun davranışlar

Frankfurt am Main belediye itfaiyesi ve InfraserV Höchst işletmesi itfaiyesi bildirir:

**Sinyal:**  1 dakika yükselip alçalan düdüğü sesi

**Anlamı:** Oturduğunuz bölgede, ateş gazları, buğ u, zararlı madde ve benzerinden dolayı tehlike mevcuttur.

### Güvenlik önlemleri

- Binaya giriniz
- Çocuklarınızı içeriye alın
- Sakatlar ve yaş lı insanlara yardımcı olun
- Yoldan geçenleri evinize çağ ırın



- Kapı ve pencereleri kapayın
- Havalandırma ve soğ utma cihazlarınızı durdurun



- Radyonuzu açın:

Anten	Kablo
hr1	Frankfurt, Offenbach, Kelsterbach, Liederbach
hr3	
hr4	
hr iNFO	
YOU FM	
FFH	



- Radyoda yapılan uyarılara dikkat edin

**Sinyal:**  1 dakika düdüğü sesi

**Anlamı:** alarm bitti. Tehlike kalmadı.

*Evinizden ancak radyodan duyduğ unuz tehlikenin bitmiş oldu ğ unu bildiren duyurudan sonra çıkın*

### Bilgi hattı

Industriepark Höchst	069 305-4000
Stadt Frankfurt am Main	069 212-111
Groß-Gerau Bölgesi	06152 989-898

## Ponaš anje prilikom upozorenja sirenom

Vatrogasna služ ba Frankfurt am Main i pogonske vatrogasne služ be preduzeća InfraserV Höchst obaveš tavaju:

**Signal:**  1 minut zavijajući ton

**Znači:** u Vaš em delu grada postoji opasnost zbog pož arnih gasova, isparavanja, š tetnih supstancija i slič nog.

### Sigurnosna uputstva

- Otići u zgradu
- Pozvati decu da uđu u kuću
- Pomoći invalidima i starijim osobama
- Pihvatiti prolaznike u kuću



- Zatvoriti prozore i vrata
- Isključ iti klima-uredaje i Ventilaciju



- Uklijuč iti radio-prijemnik:

Antenne	Kabel
hr1	Frankfurt, Offenbach, Kelsterbach, Liederbach
hr3	
hr4	
hr iNFO	
YOU FM	
FFH	



- Obratiti paž nju na informacije

**Signal:**  1 minut trajni ton

**Znači:** prestanak opasnosti

*Napustiti kuću tek nakon š to je preko radija javljeno da je opasnost proš la*

### Info-telefoni

Industriepark Höchst	069 305-4000
Grad Frankfurt am Main	069 212-111
Županija Groß-Gerau	06152 989-898

## Come comportarsi incaso di allarme tramite sirena

I vigili del fuoco di Francoforte sul Meno e le squadre antincendio della InfraserV Höchst informano:

**Segnale:**  suono continuo della sirena per 1 minuto

**Significato:** nel vostro quartiere esiste un pericolo dovuto a gas di incendio, vapori, sostanze nocive ecc.

### Avvisi di sicurezza

- Entrare negli edifici
- Far rientrare i bambini
- Aiutare i portatori di handicap e le persone anziane
- Accogliere i passanti



- Chiudere finestre e porte
- Spegner e l'impianto di climatizzazione e ventilazione



- Accendere la radio:

Via antenna	Via cavo
hr1	Frankfurt, Offenbach, Kelsterbach e Liederbach
hr3	
hr4	
hr iNFO	
YOU FM	
FFH	



- Prestare attenzione agli annunci

**Segnale:**  suono continuo per 1 minuto

**Significato:** cessato allarme; non esiste più pericolo.

*Uscire di casa solo dopo il segnale di cessato allarme (sirena o radio/TV)*

### Informazioni telefoniche

Industriepark Höchst	069 305-4000
Comune di Francoforte sul Meno	069 212-111
Distretto Groß-Gerau	06152 989-898